

619-603

HAMRON



- SE** Bruksanvisning för kupévärmare
- NO** Bruksanvisning for kupévarmer
- PL** Instrukcja obsługi grzejnika samochodowego
- EN** Operating instructions for car heater

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importör/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SVENSKA	5
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
TEKNISKA DATA	6
MONTERING	6
HANDHAVANDE	6
NORSK	7
SIKKERHETSANVISNINGER	7
TEKNISKE DATA	8
MONTERING	8
BRUK	8
POLSKI	9
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	9
DANE TECHNICZNE	10
MONTAŻ	10
OBŚŁUGA	10
ENGLISH	11
SAFETY INSTRUCTIONS	11
TECHNICAL DATA	12
INSTALLATION	12
USE	12

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med kupévärmaren.
- Kupévärmaren får inte övertäckas – risk för överhettning.
- Kupévärmaren får inte placeras under ett nätuttag.
- Kontrollera att kupévärmarens märkspänning överensstämmer med nätspänningen.
- Dra inte i nätkabeln för att koppla bort kupévärmaren från nätspänning. Dra alltid i stickproppen.
- Det måste finnas minst 30 cm fritt utrymme framför och bakom kupévärmaren.
- Använd inte kupévärmaren i omedelbar närhet av ett badkar, en dusch eller en pool.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna inblandade.
- Om nätkabeln skadas ska den omedelbart bytas ut av auktoriserad serviceverkstad.

Symbol



Får inte övertäckas.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1 400 W vid -25 °C
Kabellängd	1 m
Mått	170 x 50 x 230 mm

MONTERING

Kupévärmarens placering

- Kupévärmaren ska placeras på mittkonsoll, under handskfack eller under A-stolpe.
- Kupévärmarens fäste skruvas fast så att det alltid finns minst 30 cm fritt utrymme framför och bakom kupévärmaren.
- Kupévärmaren får endast anslutas till ett fast monterat nätuttag inne i bilen.

HANDHAVANDE

- Kupévärmaren är försedd med ett keramiskt värmeelement.
- Värmeeffekten regleras automatiskt beroende på omgivande temperatur.
- Kupévärmaren startas med strömbrytaren märkt I/O.

Överhettningsskydd

Kupévärmaren är försedd med överhettningsskydd vilket gör att kupévärmaren stängs av automatiskt om den blir för varm. För att starta värmaren på nytt ska nätkabeln först kopplas bort från nätuttaget. Vänta sedan minst tio minuter tills värmaren har svalnat ordentligt. Efter det kan kupévärmaren anslutas till nätspänning och startas på nytt.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med kupévarmeren.
- Kupévarmeren skal ikke tildekkes – fare for overoppheting.
- Kupévarmeren skal ikke plasseres under en stikkontakt.
- Kontroller at kupévarmerens merkespenning stemmer overens med nettspenningen.
- Ikke trekk i kabelen når du skal koble kupévarmeren fra stikkontakten. Trekk alltid i støpselet.
- Det må alltid være minst 30 cm klaring foran og bak kupévarmeren.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, følelsesmessig eller mental kapasitet, eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de holdes under oppsyn eller har fått instruksjon i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, følelsesmessig eller mental kapasitet, og personer med manglende erfaring og kunnskap, under den forutsetningen at de holdes under tilsyn eller får instruksjoner om hvordan man bruker apparatet på en trygg måte, og forstår risikoene det innebærer.
- Hvis nettleidingen er skadet, skal den umiddelbart skiftes ut av et autorisert serviceverksted.

Symbol



Må ikke tildekkes.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1400 W ved -25 °C
Kabellengde	1 m
Målebeger	170 x 50 x 230 mm

MONTERING

Kupévarmerens plassering

- Kupévarmeren skal plasseres på midtkonsollen, under hanskerommet eller under A-stolpen.
- Kupévarmerens feste skal skrues fast slik at det alltid er minst 30 cm klaring foran og bak kupévarmeren.
- Kupévarmeren skal kun kobles til en fast montert stikkontakt i bilen.

BRUK

- Kupévarmeren er utstyrt med et keramisk varmeelement.
- Varmeeffekten reguleres automatisk ut fra omgivelsestemperaturen.
- Kupévarmeren startes med strømbryteren som er merket I/O.

Overopphetingsvern

Kupévarmeren er utstyrt med overopphetningsbeskyttelse som sørger for at den slår seg av automatisk dersom den blir for varm. For å starte varmeren på nytt, skal nettkabelen først trekkes ut fra stikkontakten. Vent deretter i ti minutter til varmeren har kjølnet skikkelig. Etter det kan kupévarmeren kobles til en stikkontakt og startes på nytt.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się grzejnikiem samochodowym.
- Nie należy przykrywać grzejnika samochodowego ze względu na ryzyko przegrzania.
- Nie należy umieszczać grzejnika samochodowego pod gniazdem zasilania.
- Sprawdź, czy napięcie znamionowe grzejnika samochodowego jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć grzejnik od zasilania. Zawsze chwytaj za wtyk.
- Pozostaw co najmniej 30 cm wolnej przestrzeni z przodu i z tyłu grzejnika.
- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej ani osoby, które nie używały go wcześniej, chyba że będą nadzorowane lub uzyskały wskazówki dotyczące obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile będą one nadzorowane lub uzyskają wskazówki dotyczące obsługi urządzenia oraz informacje na temat zagrożeń związanych z jego użytkowaniem.
- Uszkodzony przewód powinien zostać natychmiast wymieniony przez autoryzowanego pracownika serwisu.

Symbol



Nie przykrywać.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	1400 W przy -25°C
Długość przewodu	1 m
Wymiary	170 x 50 x 230 mm

MONTAŻ

Umieszczenie grzejnika samochodowego

- Grzejnik samochodowy należy umieścić na konsoli środkowej, pod schowkiem po stronie pasażera lub pod słupkiem A.
- Mocowanie grzejnika należy przykręcić tak, aby zawsze było przynajmniej 30 cm wolnej przestrzeni z przodu i z tyłu grzejnika.
- Grzejnik wolno podłączyć wyłącznie do zamocowanego na stałe gniazda sieciowego wewnątrz samochodu.

OBSŁUGA

- Grzejnik samochodowy jest wyposażony w ceramiczny element grzewczy.
- Intensywność grzania jest regulowana automatycznie w zależności od temperatury otoczenia.
- Grzejnik włącza się przetłącznikiem oznaczonym I/O.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Grzejnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które wyłącza go automatycznie, gdy w samochodzie zrobi się zbyt ciepło. Aby ponownie włączyć grzejnik, należy najpierw wyjąć wtyk przewodu grzejnika z gniazda. Następnie należy odczekać co najmniej 10 minut, aby grzejnik ostygł. Po tym czasie można ponownie podłączyć grzejnik do gniazda i go włączyć.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use.

Save them for future reference.

- Keep children under supervision to make sure they do not play with the car heater.
- Do not cover the car heater – risk of overheating.
- Do not place the car heater under a power outlet.
- Check that the rated voltage for the car heater matches the voltage on the power outlet.
- Do not pull the cable to disconnect the car heater from the power outlet. Always pull the plug.
- There must be a free space of at least 30 cm in front of and behind the car heater.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with diminished physical, sensory or mental abilities, or who lack experience and knowledge, unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person who is responsible for their safety.
- This appliance can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the appliance and understand the risks involved.
- If the cable is damaged it must be replaced by an authorised service centre.

Symbol



Do not cover.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	1400 W at -25°C
Cable length	1 m
Dimensions	170 x 50 x 230 mm

INSTALLATION

Positioning of the car heater

- The car heater should be placed on the centre console, under the glove compartment, or under the A-pillar.
- Screw the car heater in place so that there is a free space of least 30 cm in front and behind it.
- The car heater must only be connected to a fixed power outlet in the car.

USE

- The car heater has a ceramic element.
- The heating capacity is controlled automatically in relation to the ambient temperature.
- The I/O switch starts the car heater.

Overheating protection

The car heater has overheating protection, so that it switches off automatically if it gets too hot. The cable must be unplugged from the power outlet to start the heater again. Wait at least ten minutes until the heater has cooled down. The car heater can then be plugged into the power outlet and switched on again.